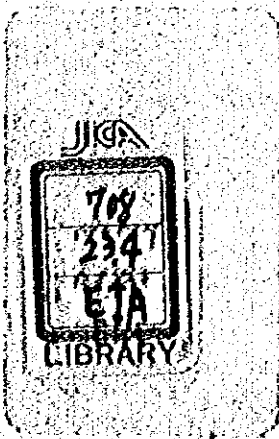


パラグァイ農業移住者の心得書

昭和54年3月

国際協力事業団



国際協力事業団	
受入 月日 '84. 3. 30	708
登録No. 02252	23.4
	EIA

パラグアイ農業移住者の心得書

— は じ め に —

この心得書は、あなたがパラグアイ国イグアス移住地入植移住者として、移住申込書を提出してから、現地に到着し就労するまでの期間における諸手続きや生活の変化などに対処し、できるだけ円滑に入植生活に溶けこめるよう、必要最小限の心得及び注意事項についてまとめたものです。

諸手続きや荷物の整理、その他いろいろと出発まであわただしい毎日になると思いますが、この間に移住するあなたの目的をもう一度再確認し万全の準備の上、渡航されることをお奨めします。

この心得書の内容を十分理解され、不明の点、不安の点がありましたら、ご遠慮なくご相談下さい。

JICA LIBRARY



1026785(1)

1. 渡航前訓練講習

あっせんが成立した移住希望者は、渡航前に一定期間集中的に行なう訓練講習の受講が義務づけられます。

この訓練講習は、現地社会への適応性を高めるため移住先国の語学と社会慣習など移住者として必要な知識（現地事情、保健衛生、国際教養、携行荷物等）の習得を目的として講習が実施されます。

なお、出発前の海外移住センター入所中にも、若干の一般教養等必要な講習を行ない、出発に際しての最終的な準備をします。

54年度西語地域農業講習訓練日程表

	期 間	対 象
第1回	53年 4月3日～53年 4月27日	6月12日、7月24日便搭乗者
2	53年 7月9日～53年 8月2日	9月12日、10月3日
3	53年 9月3日～53年 9月27日	11月13日、12月8日
4	53年11月5日～53年11月29日	1月22日

2. 荷物と通関

事業団が別途作成した「荷物の1人旅」の説明書をよく読み、不明な点は国内支部または海外移住センターに照会して、出発準備と到着後の諸処理に誤解やミスのないよう、特別の注意を払って下さい。

なお、荷物は全て自己の責任で携行又は別送するものです。

イグアス移住地入植者のための現地手引書

1. アスンシオン市到着からイグアス移住地へ出発まで

(1) アスンシオン空港到着

- a. 空港には、支部職員が出迎え、税関入口に待機する。
- b. 航空荷物預り半券は出迎えの支部職員に手渡すこと。
(ボーターに直接渡すと、荷物の紛失の惧れがある。)
- c. ボーターへのチップは、支部職員がまとめて交渉して支払う。
(荷物1ヶ当り3.0〜5.0グアラニー、荷主負担)
- d. 移住者輸送用車輛

少人数の場合……支部乗用車を配車するので、使用料は徴収しない。

多人数 ……タクシー(5人乗り)を借り上げる。(ホテルまで1
台約1,500グアラニー)

バス借上、マイクロバス約10人乗の場合1人当り約
200グアラニー

(2) ホテル到着

通常、言葉等の関係もあり日本入植者の旅館を予約している。

a. 内山田旅館

宿泊料 …… 700グアラニー/1人1泊

食事 …… 1食400グアラニー(日本食)

b. インターナショナルホテル

宿泊料 …… 1,400グアラニー/1人1泊朝食付

チップ …… 部屋に荷物を運ばせた場合100グアラニー又は1ドル程
程度

(3) 諸手続き

諸手続きのため、旅券をアスンシオン支部で預かる。手続きは通常30日〜
40日を要するので、その間外国旅行はできない。

手続名	内容(必要書類等)	経費
移民登録		大人 1,000グアニー/人 小人 250 /人
運転免許証	内地発行の国際免許は発行日以後1ヶ年間有効、切替はできない。現地で試験を受ける必要あり。	
カネ・デ・イミгранテ (移住者証明書)	写真 2枚/1人	200グアニー/人
健康診断	写真 2枚/1人	1,800グアニー/人
支那発行証明書	写真 1枚/1人	
後送荷物の通関手続費用の預り	ブエノスアイレス〜エンカル ナシオン間鉄道貨物貨 及び通関諸経費	荷物 1kg当り 80~200グアニー

移民登録手続が完了するまでの間一年間使用する。(外国旅行不可)

荷物が少量の場合非常に割高となる。

(4) アスンシオン滞在中に購入する物品例

後送荷物(通常、早くて3ヶ月後に入手)との関係もあるが、移住地入植前に購入必要なものを列挙すると次のとおり。

単位:グアニー

品名	単価(概算)	備考
食器類		
ナイフ	300~500	約5kgアルミ製
ヤカ	200~500	2kg~5kgアルミ製
包丁	200~500	肉用
平皿	60~100	飯用ガラス製
スープ皿	60~100	汁物用
コップ	30~60	ガラス製
シヤモシ	60~100	木製
ナイフ	60~120	ステンレス
フォーク	60~120	
スプーン	60~120	
コーヒーポット	200~300	アルミ製
寝具類		
毛布	1,200~2,400/1人用	冬期は各人2~3枚必要。
シーツ	800~850	敷布・掛布とも各人2枚計4枚必要。
カヤ	1,000~1,200	日本製カヤは収容所においては使用しにくい。現地製の1人用のカヤがベッドに合う。
炊事用具		
ガスレンジ	10,000~40,000	} 移住地到着後購入した方が得策。
ガスボンベ	5,000~10kg人	
冷蔵庫	40,000~80,000	

(5) 上記諸手続及物品購入等の為通常アスンシオン滞在日数は3泊4日となる。

(6) アスンシオン市出発

a. 通常正午発のバス便を利用する。(目的地まで5～5.5時間掛る)

b. バス賃6.50グアラニー/1人は、支部職員が各人より徴収し、まとめて

支拂う。

2. イグアス移住地到着

(1) 現地到着当日

アスンシオン市を正午に出発、夕方5時～5時半頃イグアス移住地着。

到着時の食事は市街地内の日系レストランを利用する。

(2) 生活

a. 移住者宿泊所

(a) 後送荷物・ロッテ選定、住宅建築等の関係から、宿泊期間は長期に亘る傾向にある。(最短3ヶ月、最長7ヶ月、平均5ヶ月であるが可能な限り早く退居するよう指導している)

(b) 現在使用中の施設は、レンガ造建物の大部屋をパネル仕切りで使用中天井はない。

(c) 便所、風呂、炊事場、食堂も共同使用である。

(d) 電気は、220V、50サイクル、ANDE。

b. 携行資金の保管

(a) ドル預金(最低5,000ドル)は市中銀行において可能であるが、ドル現金の引出しは困難で、銀行振出しのドル小切手で行なわれることが多い。(ドル現金とドル小切手の売値の差は通常2～4グアラニーである。)

(b) 市中銀行の支店は、移住地内にはなく、アスンシオン市かストロエスネ

(c) 但し、農協信用部で市中銀行と同利率で預っており、現地通貨建預金を

(d) 日本円も交換可能であるが、交換率は悪いので、ドルを携行するのが望

とまします。もし別荘が完成した場合は、その後の修繕費も考慮する必要があります。

c. 資金携行

外貨持込額に制限はないが、大量の現金ドルを身につけていると空港でボディチェックを受けた時間問題となる(3月便に実例あり)。ドル現金で10万ドル以上の場合家族に分散させるか、銀行を通じ現地ドル小切手受取りとして送金する方法がよい。

d. 現地調達すべきもの

食品品については、市街地にある商店で購入が可能。

品名	価格(10グラム)	備考
食料品	70グラム	10kg
米	120	
味噌	100	
醤油	110	
油	60	
メリケン粉	200	
牛肉	30	200g
塩	42	1kg
砂糖		
炊事用品		
ガスレンジ	10,000~40,000	ブラジル製
ガスボンベ	4,000~5,000	1.0kg~1.3kg
冷蔵庫	40,000~80,000	ブラジル製

e. ロットの選定

(a) 移住者宿泊所に入所後、1~3日休養し先住移住者ロットを視察し、ロット選定の資料とする。

(b) 土地は、国道沿いには、全く残っており、国道より10km前後、奥地に入らないと購入は不可能。

(c) 既耕地が売りに出される機会がある。

- ロツテ面積 1~2ロツテ
- 開発面積 20~30ha
- 木造住宅付

(d) ロツテ購入後、ロツテ内に住宅建築までの日常生活は通常1戸に1台オートバイを携行しており、これを使用している。中には現地到着後1~2週間で軽トラック等購入する者もいる。

(e) 農機具は農協機械利用部のトラクター、播種機、消毒機、収穫機等有料で使用出来る。その他必要あれば個人からも借入は可能。

f. 住宅建設

(a) 木造住宅

① 分譲受けロツテ内の用材を伐出し、製材、大工とも自力で建設した場合

建築単価 2,500 グラニー/m²

② 材購入の上、自力で建設した場合

建築単価 6,000 グラニー/m²

③ 請負

建築単価 8,500 グラニー/m²

注1. 電気、水道、井戸、便所は別に施設する必要がある。

注2. 大工、又は大工と称するものが移住地内に若干居住する。

注3. 上記単価による住宅の見栄は、土木工事の飯場小屋程度。

(b) レンガ住宅

① 一括請負

仕様は、一般に平屋建、セメントタイル床張り、水道、水洗便所付。

建築単価 1,5000~20,000 グラニー/m²

② 半直営

資材購入、運搬を発注者が持つ。

建築単価 一括請負の場合の2.0%~3.0%減。

注1. 日系の左官職人はいないので、移住地内又は隣接の移住地の現地人を雇って建築する。

2. 工事期間は、4~7ヶ月。

g. 後送荷物到着、引取り

① 荷物の引取りは(エンカルナシオン市)事業団、又運送業者を利用する。

② 運搬料及び積降し人夫賃は全額荷主負担。

運搬料 26,000~30,000/車。

③ 引取後の荷物は、宿泊所に所定の場所を定め、集積保管する。

3. 移住地内公共施設及び機関

(1) 教育

施設	内容
幼稚園	カトリック教会系の幼稚園が開設されている。 年令 4~6才児 月謝 600グアラニー/月 雑費 200グアラニー/月 その他 通園くつ、料金が加算される。
西語小学校	① 宿泊所に隣接して西語小学校があり、到着翌日からも就学可能。 ② 夜間も西語教育普及のため、夜間教育が開設されている。 ③ 各日曜日に、日本語学校も開設される。
西語中学校 ・高校	① 約20Km離れたカトリック系学校に通学する。 ② バス便もかなり多く、スクールバスも運行している。 ③ 市街地に51年より公立中学校が設置された。
定時制農業高校	① 日本語による青年教育 ② 教師は、事業団職員及び移住地内有職者 ③ 月謝 200グアラニー

(2) 医 療

a. 事業団直営診療所

- (a) 日本から派遣された医師1名と日本人看護婦3名が配置されている。
- (b) 盲腸手術程度及び産婦人科の診療には支障はない。(医師の専科により多少異なる)
- (c) 複雑な治療、手術は、アスンシオン市又は伯国フオス・ド・イグアス市等の総合病院に救急車で入院させる。
- (d) 治療費

- ① 医薬品の値段は、日本より非常に高価。
- ② 歯科治療 3,000～5,000グアラニー/1本
- ③ 盲腸手術 40,000グアラニー
(アスンシオンの場合 50,000～80,000グアラニー)
- ④ 分娩費用 20,000グアラニー
(アスンシオンの場合 50,000～80,000グアラニー)
- ⑤ 帝王切開 80,000グアラニー

※ 救急車使用料、アスンシオン～イグアス移住地

25,000グアラニー/1回

(3) 治 安

- a. 市街地には、警察署があり、署長1名、兵士3名が常駐している。
- b. 過去5年間特別大きな事件は、発生していない。
- c. 住宅の周囲には、アラソブレ(有刺鉄線)を張る必要がある。

(4) 自 治 会

a. 業 務

- ① 在バ日本国大使館への出生、死亡届
- ② 道路、墓地管理
- ③ 郵便物の受渡し
- ④ その他文化活動

b. 自治会への加入について

地区住民は、殆んど加入している。住民相互の密接な連携を保つ上から、

加入を勧める。尚ほ詳細は入会申込書に添付資料を添付してある。

(5) 農業協同組合

a. 本国法定の拓進ジョボイラ農業協同組合がある。

b. 業団業務利用は、以下の業務に限定して、農業協同組合に委託している。

- (a) 生産資材の購入あっせん
- (b) 農産物の集荷販売
- (c) 現地人労務者との労務契約代行
- (d) 機械利用部の伐開、抜根、整地、播種、コンバインによる収穫
- (e) 信用事業等

c. 組合への加入について

現在、ほとんどの農家が加入している。組合員数146戸。

(6) 融資

a. 事業団融資

- ① 到着後1ケ年間は、原則として、実施しない方針である。
- ② 事業団融資枠1人当たり8,000千円は、誰でも一率に借入できるものではない。
- ③ 営農進捗状況、資産状態、営農意欲等調査の上決定ける。

b. 現地金融機関

- ① 当国勸業銀行(B. N. F.)の他一般市中銀行がある。
- ② 営農資金、農機具購入資金、牧畜資金等貸出しを行なっている。
- ③ 利息が高く、年15~22% (含む手数料)である。

参 考 資 料

名 称	連 絡 先	電 話
在バ日本国大使館	(所在地) Calle Pitiantuta N ^o 601, Asunción, Paraguay (手紙) Casilla de correo N ^o 1957, Asunción, Paraguay	20141 ~ 2
在バ日本国領事館	(所在地) (手紙) Casilla de correo N ^o 55, Encarnación, Paraguay	Encarnación 287 ~ 8
国際協力事業団 アスンシオン支部	(所在地) Calle México 449, Esq. 25 de Mayo, Asunción, Paraguay (手紙) Casilla de Correo N ^o 1121, Asunción, Paraguay	9-2691,9~2692
国際協力事業団 イグアス事業所	(所在地) Colonia Yguazú, Ruta Internacional K.M. 286 Dpto. de Alto Paraña, Paraguay (手紙) アスンシオン支部気付	Yguazú 4
国際協力事業団 パラグアイ総合農業試験所	(所在地) Colonia Yguazú, Ruta Internacional K.M. 282 Dpto. de Alto Paraña, Paraguay (手紙) アスンシオン支部気付	Yguazú 6
CAICISA(カイシ-サ)	(所在地) Pacu-cua, Encarnación, Dpto. de Itapua, Paraguay (手紙) Casilla de correo N ^o 88, Encarnación, Paraguay	Encarnación 710

JICA